

日语语音问答

李忻

商务印书馆

日语语音问答

李怀墉 著

商务印书馆

1996年·北京

RIYÜ YÜYIN DÄWEN

日 语 语 音 答 问

李 怀 壖 著

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行

河北三河市艺苑印刷厂印刷

ISBN 7-100-00811-5/H·284

1996 年 3 月第 1 版

开本 787×1092 1/32

1996 年 3 月北京第 1 次印刷

字数 175 千

印数 5 000 册

印张 8⁵/₈

定价: 9.40 元

前 言

大约十年前，笔者开始探索日语语音和汉语语音的比较研究，并尝试运用于教学工作。任犀教授、顾明耀教授给了笔者以热情鼓励，认为对我国的日语教学不无裨益。顾明耀教授并慨然允诺合作，商定采用问答形式整理成书。随后拟定了一百个问题，两人各承担五十问写作任务。但顾明耀教授近年赴日本国立国语研究所研修，回国后教务、编务异常繁忙，遂将本书后五十问一并交由笔者完成。

本书的任务是向从事日语教学和学习日语的同志提供一些帮助，因而始终着眼于日语语音的教和学，避免过多的理论探讨。对于若干学术界有分歧的问题，则尽量采用比较有影响的、为多数人所接受的观点，避免引入争论较大的观点和不太通用的术语。这样做的目的都在于减轻读者的负担。有时介绍一些不同的看法和术语，是想为有兴趣的日语教师提供一点研究的线索。音标采用国际音标，除一个用以表示 ラ 行辅音的 $[\text{ɾ}]$ 外，没有采用日本学者创制的其他音标。这个音素国际音标表本用 $[\text{ɽ}]$ 表示，但 $[\text{ɽ}]$ 不太好写。而且，从音理上讲， $[\text{ɾ}]$ 似乎更能反映这个音素的特征。

在本书写作过程中，顾明耀教授向笔者提供了多年积累的资料和研究成果，以及教学实践的机会。谨向他和曾给笔者热情鼓励的任犀教授表示衷心感谢。写作中还参考过国内

外学者发表在各种刊物上的许多论述,无法一一指出,也一并在此致谢。

限于学力,疏漏错误之处在所难免,还望读者不吝指教。

李 怀 庸

一九八八年七月十日于西安大学

目 录

一、语音知识

1. 什么是语音,怎样分析研究语音?(1)
2. 为什么要学习语音知识?(2)
3. 怎样掌握和运用语音知识?(4)
4. 有哪些主要的发音器官?(6)
5. 什么是音节和音素?(10)
6. 什么是国际音标?(11)
7. 什么是元音,怎样分析元音?(13)
8. 什么是辅音,怎样分析辅音?(16)
9. 语音是怎样表达和区分语义的?(18)
10. 什么是音位?(22)

二、共通语

1. 什么是共通语,共通语是怎样形成的?(25)
2. 共通语的语音有哪些特点?(27)

三、音节和假名

1. 日语究竟有多少音节?(30)
2. 假名是怎样表音的?(32)
3. 怎样理解清音、浊音和半浊音这些名称?(34)
4. 什么是罗马字?(35)

四、ア行音和元音音素

1. 日语有几个元音?(37)
2. 日语里的ア就是“啊”吗?(38)

3. 日语のイ和汉语的 i 完全相同吗?(41)
4. [u]和[ü]是怎样两个音素?(43)
5. 怎样掌握エ的发音?(46)
6. 日语的[o]有什么特点?(47)

五、カ行、タ行、サ行和バ行音

1. カ行音、タ行音和バ行音有什么共同的特点?(50)
2. 怎样掌握カ行音?(52)
3. 日语的擦音 [s] 有什么特点?(54)
4. 怎样发准シ?(55)
5. タ行辅音是怎样的音素?(57)
6. 怎样发准チ?(59)
7. 怎样发半浊音——パ行音?(61)
8. カ行音、タ行音和バ行音什么时候送气, 什么时候不送气?(63)

六、ハ行音

1. ハ行辅音包括哪些音素?(66)
2. ハ就是“哈”吗?(68)
3. 怎样发准ヒ?(70)
4. フ和“夫”有什么不同?(72)

七、浊音

1. ガ和カ、ダ和タ、バ和パ的区别在哪里?(74)
2. 怎样发ガ行音、ダ行音和バ行音?(76)
3. 吴方言区的人学起日语的浊音来比较容易吗?(79)
4. 怎样发准ザ行音?(81)
5. 什么是ガ行鼻音?(84)
6. ガ行鼻音的读音规律有哪些例外?(85)

八、ナ行音和マ行音

1. ナ行音和マ行音有什么特点?(88)
2. 怎样发准日语的[n, ɲ]?(90)
3. 「馬」和「梅」应该怎么读?(92)

九、ヤ行音和ワ行音

1. 怎样分析ヤ行音和ワ行音?(94)
2. 怎样发准ヤ、ユ、ヨ和ワ?(95)

十、ラ行音

1. ラ行音的辅音是什么音素?(98)
2. 怎样发准ラ、ル、レ、ロ?(99)
3. 怎样发准リ?(101)

十一、拨音

1. 什么是拨音?(103)
2. 拨音包括哪些音素?(104)
3. 怎样掌握拨音?(107)
4. 怎样发 [ĩ, ɲ̃] 等鼻化音?(109)
5. 词尾的拨音 [N] 是怎样一个音素?(110)

十二、促音

1. 什么是促音?(113)
2. 怎样发准促音?(115)
3. 促音的实质是什么?(118)
4. 怎样发词尾的“促音”?(120)
5. 汉语中有类似日语促音的音吗?(121)

十三、长音

1. 什么是长音?(123)
2. 为什么エ段长音和オ段长音有两种写法?(125)
3. 长音是一个音节还是两个音节?(127)
4. 怎样发准长音?(128)

十四、拗音

1. 什么是拗音?(131)
2. 拗音的实质是什么?(132)
3. 什么是拗长音、拗拨音和拗促音?(133)
4. 怎样发准拗音?(134)

十五、连元音

1. 什么是连元音?(137)
2. 连元音的发音有什么特点?(138)
3. 汉语的爱 ài 和日语的爱 アイ有什么不同?(140)

十六、音变

1. 日语有哪些语音变化现象?(142)
2. 什么是连浊?(143)
3. 连浊有规律可循吗?(145)
4. ハ行音在什么情况下变为バ行音?(148)
5. 什么是促音化?(149)
6. 什么是拗音的直音化现象?(152)
7. 怎样理解用言活用词的“音便”?(153)
8. 还有哪些拨音化现象?(156)
9. 日语的减音现象有什么规律和特点?(158)
10. 什么是约音?(161)
11. 日语有哪些增音现象?(165)
12. 什么是通音?(168)
13. 什么是元音清化现象?(169)
14. 什么时候发生元音清化?(171)

十七、音调

1. 什么是音调?(175)
2. 日语的音调有哪些特点?(177)

3. 有哪些标记日语音调的方法?	(183)
4. 怎样学习和掌握日语的音调?	(184)
5. 日语单词的调型有规律吗?	(186)
6. 名词的调型有哪些规律?	(189)
7. 怎样掌握动词的调型规律?	(196)
8. 形容词的调型有什么规律?	(200)
9. 数词的调型规律如何?	(202)
10. 其它各类词的调型有什么特点?	(205)
11. 单词连在一起时音调会发生怎样的变化?	(210)

十八、语调

1. 什么是语调?	(213)
2. 日语的语调有什么特点?	(215)
3. 日语的语调有哪些基本规律?	(216)
4. 怎样掌握和运用日语语调?	(221)
附录一: 国际音标表	(224)
附录二: 假名表	(226)
附录三: 日语和汉语近似音素比较表	(228)
附录四: 表记外来语用音节表	(234)
附录五: 名词、动词、形容词、数词音调变化表	(237)
附录六: 日本的方言及其语音特点	(258)
主要参考文献	(262)

一、语音知识

1. 什么是语音,怎样分析研究语音?

简单地说,语音就是我们讲话的声音。和其它声音不同,语音是人类自主地、有意识地发出来的,表达某种特定意义的声音。大自然发出来的声音,如风声、雨声,机器发出来的声音等,都不是语音。鸟兽鸣叫的声音,人的咳嗽声、笑声和哭泣声,用力搬运重物时发出的喊声,也都不是语音。因为它们不是自主的、有意识地发出来的,不表达某种特定的意义。我们招呼人或打电话时说的“喂”“喂喂!”却是语音,因为它是我们有意识地发出的,目的在于引起对方注意,含有“我在和你讲话”的意义。可见,语音是必须和意义结合在一起的。

语音所表达的意义叫做语义。语音和语义结合起来,才能成为语言。语音和语义是构成语言的两个互相依存的方面。没有语音,人类最重要的交际工具——语言就无法存在。文字只是语言的一种书面形式。即使是像汉字这样的表意文字,归根结底还是脱离不了语音的。历史上遗留下来的某些不再可读的文字资料,就都成了单纯的意符,丧失了交际功能,成为所谓“死语言”。

研究语音的学问叫做语音学。语音学有许多门类,例如:普通语音学,历史语音学,实验语音学,描写语音学,心理语音学,应用语音学等。研究的方法、手段也是多种多样的。我们

这本书要用到的，主要是普通语音学和描写语音学里的基本知识和方法。

分析研究语音，应该从三个方面入手。

一是生理方面。语音是由人的发音器官发出来的，由人的听觉器官来感受的。这些器官又都受着大脑皮层的特定部位——语言中枢、听觉中枢和运动中枢等的控制。所以，我们要从生理方面分析研究发音器官是怎样发出各种声音，听觉器官等又是怎样辨别各种声音的。

二是物理方面。语音既然是一种声音，也就是一种物理现象。我们可以用分析研究声波的方法，例如测量频率、强度、长度等来分析研究语音。这就是从物理方面分析研究语音。

三是社会方面。语言是伴随着人类社会产生和发展起来的，是千百万人共同使用的。因而，语言又是一种社会现象。许多语音问题都牵涉到人类的种种行为和活动，和社会因素有关。例如，不同年龄层的人往往有着语音上的差异。随着世代交替，这种差异就会逐渐扩大，造成语音的变化。民族或人类集团的迁徙、彼此隔离往往造成语音的分化，民族之间的交流和融合又会给彼此的语音带来影响。历史上，中日两国之间在政治、经济和文化等方面曾经有过长期的交流，日语语音受到了汉语语音的很大影响。我们现在学习、研究日语语音，还应该注意到这方面的问题。

2. 为什么要学习语音知识？

学习一种外语，首先接触到的和首先要学会的，就是这种语言的音。音不对，词就错。学日语如果发不出浊音来，把浊

音发成清音,「踊る」(跳舞)就成了「劣る」(不好,坏)。如果发不了ひ,把ひ发成し,「額」(前额)就成了「死体」(死尸)。语音学得不好,不仅别人听不懂自己讲的话,自己要听懂别人的话也会有困难。例如,会把「劣る」错听成「踊る」。

那么,听教师的发音,跟着模仿,凭着自己的耳朵和嘴巴不就行了吗?为什么还要学习语音知识呢?

学习外语语音,当然需要反复地听、说和模仿,做大量的练习。不过,模仿语音的能力是年龄越大越差。在人的一生中,4至12岁之间最强,12岁以后逐渐降低。成年之后,就显得有点“笨嘴拙舌”了。我们都有这样的体验:成年的外地人学说本地话,下的功夫再大,学得再好,本地人听起来,都听得出不是本地人在说本地话。其中的道理就在这里。现在学习日语的同志,大多超过了模仿语音能力最强的年龄,有不少人已经进入了成年。如果只靠单纯模仿的办法学习日语语音,不但学得慢,而且不容易学好。

发音和辨音也可说是一种习惯。习惯总是养成容易改变难。我们自幼养成了母语的发音和辨音习惯,学习外语时难免会受到这些习惯的干扰。而且,这种干扰是不自觉的,说错了或听错了,自己难以觉察。人们对母语的语音非常敏感,分辨力很强。但是,对外语语音的分辨能力就差得远了。我们听外国人讲汉语,发音不对马上就能听出来。听外国人讲外语,却常常听不准。有时会把不同的音听成相同的音,误以为母语的某个音就是外语的某个音。例如,汉语北方话里没有类似日语浊音的音,讲北方话的人常常分不清カ行音和ガ行音、タ行音和ダ行音等,不知道区别在哪里。误以为タ、ダ的

区别如同汉语里“他”、“搭”的不同。于是,把タ、チ、ツ读成“他、欺、雌”,把ダ、ヂ、ヅ读成“搭、鸡、资”,自以为读得不错。但是,在日本人听起来,他们读的都是清音タ、チ、ツ,即把浊音读成了清音。这实际上是用汉语语音里的送气与否顶替了日语语音的清浊对立。这种语音顶替现象,是学习外语时常见的错误,不从理论上分析很难讲清楚,纠正起来相当费力。

实践证明,在没有外语环境的条件下学习外语,如果在口耳相传、努力模仿的同时,学习一些必要的语音知识,用以指导发音和辨音,学会审音,可以增强模仿的自觉性,避免或减少来自母语的干扰,提高学习效果。发现错误纠正起来也比较容易。

3. 怎样掌握和运用语音知识?

学习和掌握语音知识,要从理论和实践两方面下功夫。理论知识的指导意义和重要性已经谈过了。另一方面,还要有目的地、有步骤地把学到的语音知识运用到学习外语的实践中去,掌握学习外语语音的基本规律。

首先,要弄清楚发音器官的构造、功能和发音的机理。语音的各种特性,取决于发音器官的状态和动作。发音器官参与发音的部位不同,发音时的动作、状态不同,发出的音也就不同。因此,哪些器官的哪些部位能够发出什么样的音,发某个音时有哪些器官的哪些部位参与,是怎样相互配合、协调动作的……等,都应该弄清楚。进一步学会会有意识地控制自己的发音器官,学会变换发音的部位和动作,准确地发出各种各样的音来。有些发音器官的动作和变化,如声带的振动、呼气的强弱、小舌的升降等,是不太好控制的。要按照我们

讲到的方法反复练习、仔细体会,才能掌握好。

要学会分析语音。我们凭听觉直接感受到的一个个音叫做“音节”。音节不是语音的最小单位,而是由更小的语音单位“音素”构成的。无论什么语言,音节和音素的数目都是有限的。先要学会把音节分解为音素,辨别音素之间的异同,确定它们的类别。还要学会分析语音的高低、强弱、长短等。开始时,应该练习分析母语的语音。如果会讲汉语普通话,不妨先分析普通话的语音,借以掌握基本技能。普通话的语音系统比较简单,学过汉语拼音的人都有一些普通话的语音知识,困难不会太大。

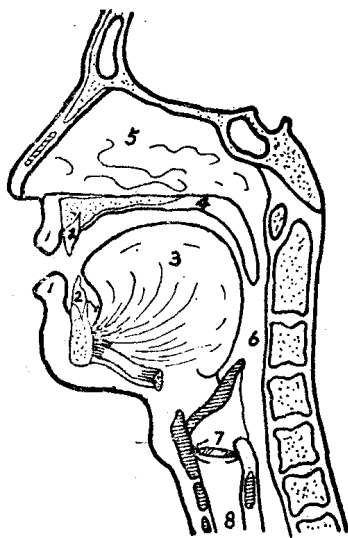
会分析,还要会综合。语音不是杂乱无章的,而是有规律的、成系统的。我们通过分析,把某种语言里的音素都找了出来,部居类别,一一研究了它们的特点。这还不够,还要弄清楚这些音素怎样结合起来构成音节,相互之间有什么影响,可能会发生什么变化。最后,归纳出这种语言的语音系统来。这个步骤也可以从母语做起,由母语到外语,逐步养成整理归纳语音的能力。

语音比较是把语音知识用于外语学习的一个重要领域。在母语和外语之间进行语音比较,有助于防止和克服语音顶替现象。例如,汉语(指汉语普通话。下同)的 u 和日语的ウ相近。比较一下,就可以发现:汉语的 u 发音时嘴唇是缩拢的,日语的ウ嘴唇不缩拢;汉语的 u 发音时舌头向后缩的程度更大一点,日语的ウ小一点。弄清了二者的差异,我们就可以有意识地调整发音器官,比较准确地发出日语的ウ来,从而避免用汉语的 u 顶替日语的ウ。语音比较不仅要在类似的音

素之间进行,还要比较两种语言的音系,从大的方面把握两种语言的差异。

这里谈到的学习和运用语音知识的一些方法,只是一个大概的轮廓。下面,我们还要详细地介绍。学习语音知识和掌握语音技能,天分高低不无关系。有的人在这方面天分高一些,学起来比较快,不太费力。有的人会感到比较困难,相当吃力。其实,天分高低不是决定性的因素。只要下功夫认真学习钻研,经过一段时间就能入门,最后都能掌握必要的知识和技能,并且学以致用。

4. 有哪些主要的发音器官?



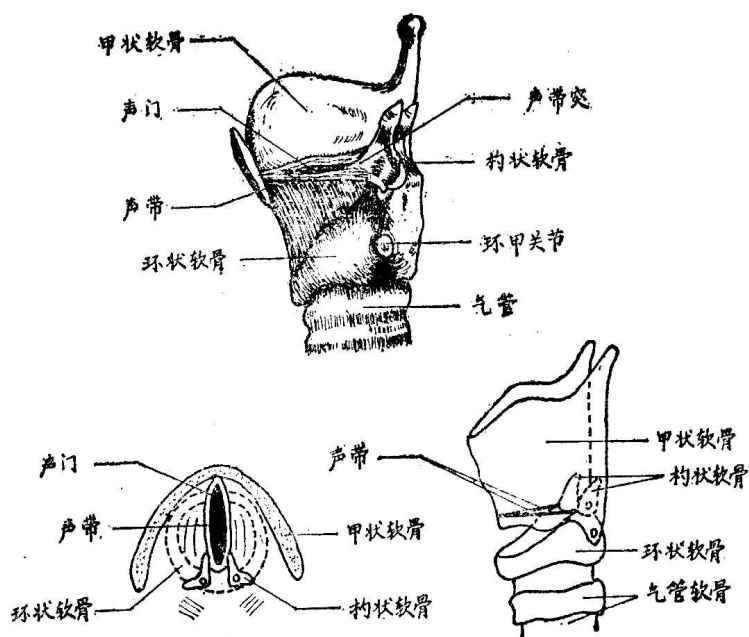
(图1)发音器官图

1. 上下唇 2. 上下齿 3. 舌
4. 上腭 5. 鼻腔 6. 咽头
7. 声带 8. 气管

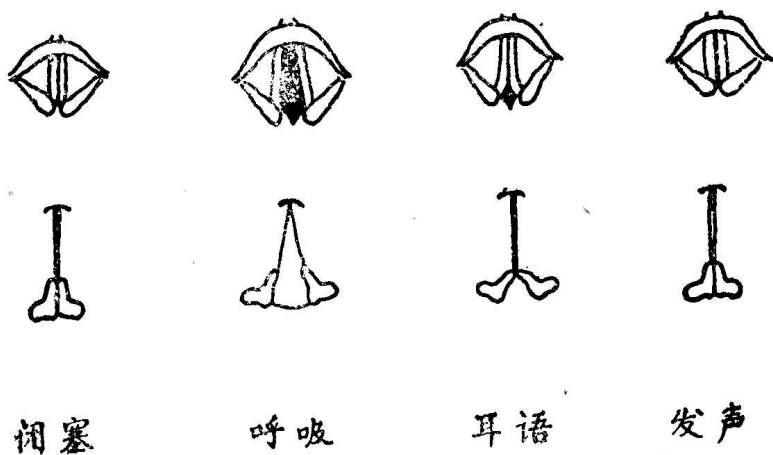
发音器官是指人体直接参与发音的器官,可以分为四大部分:肺部,喉部,口腔和鼻腔。

肺部:包括气管、支气管和肺。肺好象是一个气囊,外面有肋骨保护着,下面是横膈膜。肺的容积能随着膈肌和肋间肌的运动扩大或缩小,吸进或呼出空气。气管和支气管是空气进出的孔道,空气在其中通过形成气流。气流是发音的原动力。

喉部:包括喉头和声



(图 2)喉部剖面图



(图 3)声带状态图